



口述
歷史

台北縣資深藝文人士口述歷史—美術類

永遠的藝術對話者

許玉燕

撰述者 廖瑾瑗

台北縣政府文化局 出版

An oil painting of a window with a flower box and a cat. The window is arched with a flower box filled with red and yellow flowers. A small cat is visible on the left side of the window. The background is a textured wall with a wooden fence and more flowers.

口述歷史

永遠的藝術對話者

許玉燕

近年，台灣文化主體性確立，當代人物傳記、回憶錄或者口述歷史的出版，已從原先只注重政治人物的專訪，逐漸擴展至台灣社會的各層面，如耆老、婦女、原住民、民俗節慶、風土民情、文化藝術....等各式各樣主題的呈現，藉由藝文人士口語的敘述回憶，話說從前，帶領我們跨越時空，重溯往昔文化生活的軌跡。

爲了發揚台灣文化藝術與當代歷史並保存本縣文化資產，刻正籌畫出版一系列於本縣文化、藝術各領域有傑出貢獻且資深的藝文人士，做實地訪查、口述資料的撰寫、影像錄製並出版專書。今年度即將出版的口述歷史有美術類《永遠的淡水白樓—海海人生張萬傳》、《永遠的藝術對話者—許玉燕女士》、文學類《吳漫沙的風與月》，而後逐年陸續針對各類藝文人士作訪查、出版。

這些生長或長年居住於台北縣，對北臺灣文化藝術發展具卓越貢獻，且創作著重北縣人文、風土關懷的藝文人士，不僅是本縣的瑰寶，也是台灣的活歷史；他們的人生閱歷、創作經驗豐富，文化藝術專業學養深厚，期望透過他們技術與經驗傳承，豐厚本縣美術、藝文發展資料，啓發後學，共同營造更寬廣、燦爛的北縣藝文環境。

台北縣長

蘇貞昌





台北縣幅員廣大，地方遼闊，山川、海景、民情風貌各有不同，藝文人才輩出，孕育出多元的藝術創作，絢爛豐富。這些年長資深的藝文人士以及他們作品，均屬縣寶，都是精采、重要且珍貴的文化資產。

人常云：「家有一老，如有一寶。」，欲建立台北縣內的藝文資料，亦並非只侷限於資深者，然事有緩急之分，年長者資料的建立有其急迫性與重要性。為保存這些畢生精研於各項創作的藝文人士資料，並針對他們的生平事蹟、創作特色、表現風格及對藝文的影響作深入完整的紀錄。透過口述資料的建立，讓我們可從前人累積的良善經驗在歷史中汲取養分與智慧，提供後輩一個觀摩學習的機會，甚具參考價值與意義。

台北縣政府文化局近年來致力於台灣本土文化的推展，藝文資料的建立與文獻檔案的蒐集整理，本基金會亦秉持保存地方文化資產及發揚地方文化特色為使命，文化經驗的累積與歷史的傳承若能接續不斷，則台北縣內的藝文風氣，不僅能生根發芽，更進而蓬勃發展。

台北縣文化基金會董事長

世宏



目錄



台北縣長 序	02
台北縣文化基金會董事長 序	03
目錄	05
前言	07
第一章 與楊三郎的生命交會	12
第二章 共創楊三郎藝術	28
第三章 「台陽美術協會」的搖籃手	56
第四章 啓動戰後台灣美術	84
第五章 彩管歲月	112
第六章 我的藝術觀	154
附錄 許玉燕年表（略事記）	160

「感謝藝術家本人提供本書圖片。惟因版面編排所限，畫作之間的原尺寸比例，並未加以對照顯示。有關畫作之正確尺寸號數請參照各項標記。」

An oil painting of a window with flowers and a balcony. The window is arched with a semi-circular transom and multiple panes. A basket of red and yellow flowers hangs from the top of the window. A balcony with a blue railing is visible above the window. Red flowers are on the left, and green foliage and red flowers are on the right. The painting has a soft, painterly style with visible brushstrokes.

口述歷史

永遠的藝術對話者

許玉燕

近年，台灣文化主體性確立，當代人物傳記、回憶錄或者口述歷史的出版，已從原先只注重政治人物的專訪，逐漸擴展至台灣社會的各層面，如耆老、婦女、原住民、民俗節慶、風土民情、文化藝術....等各式各樣主題的呈現，藉由藝文人士口語的敘述回憶，話說從前，帶領我們跨越時空，重溯往昔文化生活的軌跡。

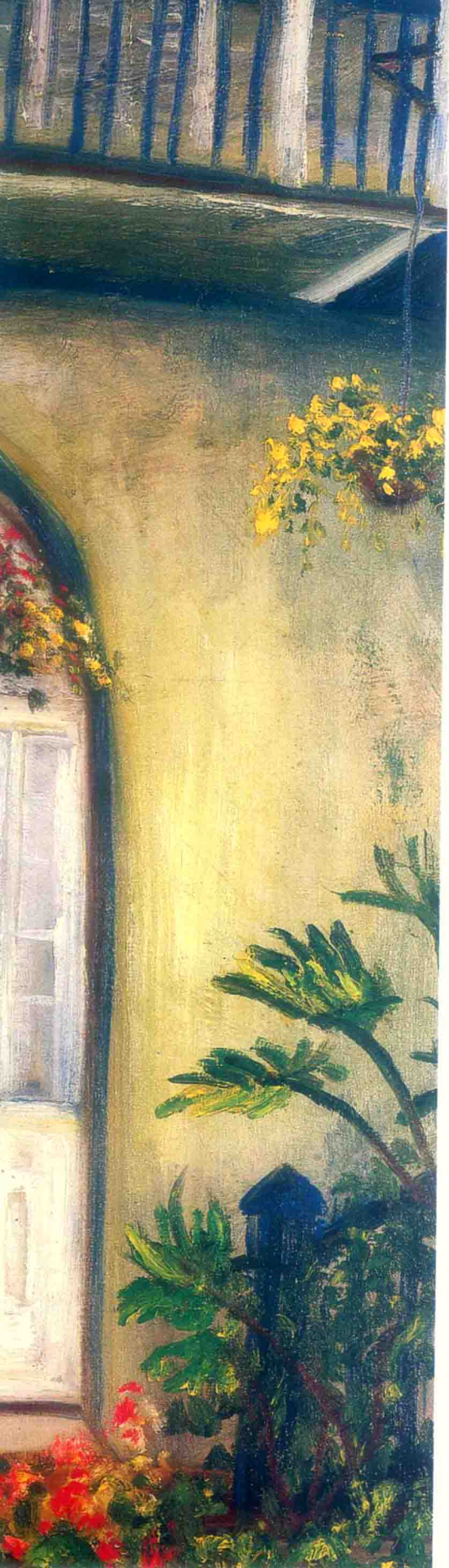
爲了發揚台灣文化藝術與當代歷史並保存本縣文化資產，刻正籌畫出版一系列於本縣文化、藝術各領域有傑出貢獻且資深的藝文人士，做實地訪查、口述資料的撰寫、影像錄製並出版專書。今年度即將出版的口述歷史有美術類《永遠的淡水白樓—海海人生張萬傳》、《永遠的藝術對話者—許玉燕女士》、文學類《吳漫沙的風與月》，而後逐年陸續針對各類藝文人士作訪查、出版。

這些生長或長年居住於台北縣，對北臺灣文化藝術發展具卓越貢獻，且創作著重北縣人文、風土關懷的藝文人士，不僅是本縣的瑰寶，也是台灣的活歷史；他們的人生閱歷、創作經驗豐富，文化藝術專業學養深厚，期望透過他們技術與經驗傳承，豐厚本縣美術、藝文發展資料，啓發後學，共同營造更寬廣、燦爛的北縣藝文環境。

台北縣長

蘇貞昌





台北縣幅員廣大，地方遼闊，山川、海景、民情風貌各有不同，藝文人才輩出，孕育出多元的藝術創作，絢爛豐富。這些年長資深的藝文人士以及他們作品，均屬縣寶，都是精采、重要且珍貴的文化資產。

人常云：「家有一老，如有一寶。」，欲建立台北縣內的藝文資料，亦並非只侷限於資深者，然事有緩急之分，年長者資料的建立有其急迫性與重要性。為保存這些畢生精研於各項創作的藝文人士資料，並針對他們的生平事蹟、創作特色、表現風格及對藝文的影響作深入完整的紀錄。透過口述資料的建立，讓我們可從前人累積的良善經驗在歷史中汲取養分與智慧，提供後輩一個觀摩學習的機會，甚具參考價值與意義。

台北縣政府文化局近年來致力於台灣本土文化的推展，藝文資料的建立與文獻檔案的蒐集整理，本基金會亦秉持保存地方文化資產及發揚地方文化特色為使命，文化經驗的累積與歷史的傳承若能接續不斷，則台北縣內的藝文風氣，不僅能生根發芽，更進而蓬勃發展。

台北縣文化基金會董事長

史志君



目錄



台北縣長 序	02
台北縣文化基金會董事長 序	03
目錄	05
前言	07
第一章 與楊三郎的生命交會	12
第二章 共創楊三郎藝術	28
第三章 「台陽美術協會」的搖籃手	56
第四章 啓動戰後台灣美術	84
第五章 彩管歲月	112
第六章 我的藝術觀	154
附錄 許玉燕年表（略事記）	160

「感謝藝術家本人提供本書圖片。惟因版面編排所限，畫作之間的原尺寸比例，並未加以對照顯示。有關畫作之正確尺寸號數請參照各項標記。」



An abstract painting on the left side of the page, featuring warm, textured brushstrokes in shades of orange, yellow, and red. A prominent, dark red flower-like shape is visible in the lower-left quadrant. The overall style is expressive and painterly.

前言

如果你在是在站在閱讀「美術史」的角度來看這本書的話，你將會大失所望。因為書中的年代敘述，雖然不致於錯誤百出，但是卻也未能達到處處精準，此外，你也可以很快發覺，關於本書主角一許玉燕女士的生平年表，或是她個人作品的完整年序排列，竟是如此缺乏。當然，如果你想換個角度，抱著所謂「女性主義」的角度，滿心期待本書將為你形塑出一位堅毅、奮鬥的台灣女性畫家的話，那麼你一定會更失望。因為在書中你將閱讀不到許玉燕如何掙扎於家庭與繪畫的辛酸，更別提許玉燕抱怨自己長久以來處於夫婿楊三郎的光芒之下，勢必後退一步、屈居其後的委曲。

那麼這本書，究竟在說些什麼呢？

回想去年五月起筆者答應台北縣政府文化局投入此項口述歷史的撰稿工作之後，立即興奮地規劃採訪內容與撰寫方向，有意對於大家慣性認知許玉燕的方式一即「台灣前輩畫家楊三郎的太太」，作一新方向的調整。期待透過許玉燕的個人畫業介紹，凸顯其繪畫創作的特色，並且多方強調許玉燕以一女性身份活躍於台灣近・現代畫壇的角色重要性。

然而筆者的這番撰寫設定，顯然並不理想。

首先，許玉燕委婉地透過台北縣政府文化局向筆者傳達，希望本書的書寫方向不用太刻意迴避她是楊三郎夫人的身份，甚至以此身份作為敘述的出發點也無妨，其次在論及台灣近・現代畫壇時，也不要以她一人為中心，要多談楊三郎、陳清汾、李梅樹等人。

對於許玉燕的這番建議，筆者起初並不能馬上理解，深感困惑，但是日後經過多次的採訪，筆者終能一點一滴體會其本意，並且在結束本書的撰寫時，欣然認同其想法。

誠如許玉燕在去年八月中旬，第一次接受筆者正式採訪時，打開話匣的第一句：「我不敢稱呼自己是『畫家』。我到底能不能算得上是位『畫家』，那是要由別人來講、來說、來肯定，我一直到現在都還不敢說自己是『畫家』。」許玉燕的這番話語，並不僅僅只是謙虛。實際上對她而言，遠在自我的繪畫創作之上，始終有令她感到更重要的另一層面。而這一層面即是她長年以來，不計幕前或幕後對於台灣近・現代畫壇的全心投入。簡單而言，事情非關許玉燕自己畫得好不好的問題，而是她如何以她自己所能善盡心力的方式，與楊三郎、李梅樹等人「共同」參與了台灣近・現代畫壇的推動發展。





令筆者永遠難以忘懷的是，每當許玉燕在採訪過程中提起楊三郎、李梅樹、陳澄波等創辦台陽美協的會員們時，總是臉帶笑意、快樂地敘說著。眼底閃爍的光芒呼應著她那一顆深埋在記憶盒中最明亮的寶石，清澈而美好。特別是她一再提起會員們相處時，「大家吵歸吵，過沒一會兒就好了！」那一份堅信戰友情誼的摯誠，至今未曾稍有減損。

或許正是因為存在著如此強烈的時代共同情感，因此許玉燕會強調：「要講大家（台陽美協的會員）、講台展」，並不會認為本書的敘述重心有必要以她個人為主，即便是今年四月叫喚筆者至病床邊，叮嚀文中修改處時，許玉燕還是再三強調：「不重要的事（有關她個人的出生、家庭背景、娘家家人等等），就不要寫，重要的事（台陽美協會員介紹），你要寫。」堅持的口吻中，有著她對於昔日眾畫友齊心奮鬥帶動台灣畫壇的珍惜之情，亦有悍然以一見證者的身份，決心為台灣美術史留下記錄的意志。

許玉燕的生命早已和台灣近・現代畫壇相結合一起，至此地步若要硬是將她的身份分割為「女性畫家」、「楊三郎的太太」、「台陽美協的會員」等等，實在是稍嫌多此一舉。

本書為求傳達出許玉燕與台灣近・現代畫壇的特殊關聯性，乃以「永遠的藝術對話者——許玉燕」為題，強調其生命的執著所在；並在尊重許玉燕的個人意願與忠於口述歷史整理的原則之下，將採訪許玉燕的內容依歷史的時間主軸加以排整，編排為書中的六大章節：（一）與楊三郎的生命交會、（二）共創楊三郎藝術、（三）「台陽美術協會」的搖籃手、（四）啟動戰後台灣美術、（五）彩管歲月、（六）我的藝術觀。撰稿期間還併行參考其他相關文獻，用以佐證許玉燕的口述真實性，在這一方面特別受惠於研究者林保堯在1996、1999年發表的「洋畫家楊三郎台展時期（1929-1937）資料（稿）」所附上日文報章剪貼，據聞這些日文報章剪貼為楊三郎在世時所提供的。此外，在許玉燕的畫作部分，除了遵照許玉燕的意願，以「楊三郎美術館」五樓所展示的作品為主以外，筆者亦多加入數幅1989年台北縣立文化中心舉辦「許玉燕八十回顧展」的作品，期待能為本書添加可述性。

儘管本書的撰寫不免因為一些外在條件的不盡完善，造成缺失多多，但是幸虧得到現任台陽美術協會理事長吳隆榮先生熱心提供所藏資料，並且在為文內容上給予多方指正，令筆者始能有所改進。此





外，也要特別感謝台北縣政府文化局文化行政課的朱毓琇小姐，由於她的耐心與包容，上從採訪時間的預約、下到畫作的拍攝，一切最繁複、瑣碎的工作全賴她一人承擔，才有可能使筆者的採訪與撰稿過程順利進行。

當然最要感謝的還是許玉燕女士。透過與她的訪談，不僅令筆者分享了她的內心觀點，更重要的是，在她那回顧往事的熱切敘說中，令筆者深深觸及到另外一種截然不同於文字資料所傳遞出來的時代實感，並且引領著筆者在無形當中開拓了對於台灣近・現代美術史的認知角度與體會方式，這一點可說是畢生受益。

衷心期待藉由本書的介紹，能讓您感受到許玉燕這一位開朗、樂觀、意志堅定的藝術創作者，以其最大生命力，為您我所繪下的台灣畫壇彩頁。

撰述者 廖瑾瑗